

initiales.



A Reims

COLLOQUE

franco-belge en

Champagne-Ardenne

**Illettrisme :
le défi de la créativité**

Mardi 27 et mercredi 28
septembre 2011

A la médiathèque Jean Falala
2 rue des Fuseliers - Reims
Face à la Cathédrale

Illettrisme : le défi de la créativité

.....

Mardi 27 septembre 2011

9h00 Accueil des participants et visite de la médiathèque Jean Falala

10h00 Ouverture des travaux

- **Omar Guebli**, Président de l'association Initiales
- **Adeline Hazan**, Maire de Reims ou son représentant
- **Jean-Paul Bachy**, Président du Conseil régional de Champagne-Ardenne
- **Pierre Oudot**, Directeur régional, DRJSCS
- **Jean-Paul Ollivier**, Directeur régional des affaires culturelles de Champagne-Ardenne

Séance plénière

Animation : **Catherine Stercq**, *Directrice de Lire et Écrire (Belgique)*

Art et apprentissage

Anne Zali, *responsable de l'action pédagogique, Bibliothèque nationale de France (BNF), Paris*

Les musées ont depuis longtemps expérimenté la fécondité de l'approche artistique des œuvres, que ce soit à travers l'intervention d'artistes (plasticiens, photographes, écrivains ou danseurs) ou par l'intermédiaire d'une invitation à la pratique même dans sa dimension toute aventureuse. L'objet livre et la chose écrite peuvent-ils relever des mêmes stratégies d'abordage et se saisissant du livre comme d'une matérialité sensible, d'une forme signifiante, et de l'écriture comme d'une scène symbolique offerte aux mille et un visages de la représentation du monde et de soi ?

Jeu avec la langue, magie de l'image, appel à la danse et au mouvement s'offriraient alors comme autant de chemins d'accès à la lettre et au texte, à la libre appropriation des cultures et des imaginaires.

Pause

11h30 Échanges avec les participants

12h00 Déjeuner (libre)

14h00 Les ateliers d'écriture ou l'invention de soi

Hubert Haddad, écrivain, Paris

C'est dans une relation de confiance, où l'on se risque à oublier toute idée de compétition, de rivalité ou de doctrine, que l'atelier d'écriture ouvre à la magie d'être soi.

Le langage envisagé poétiquement est une fête par-delà les solennités grammaticales et orthographiques. Et qu'est-ce qu'une fête en ce sens, sinon une transgression de la communication ordinaire généralement figée dans ses attendus, la découverte de *l'analogie universelle*, c'est-à-dire de la réalité poétique de l'être au monde : la norme cède la place à la surprise, cet acquiescement pluriel aux corrélations de sens, aux échos, aux harmonies secrètes. Les adultes en apprentissage comme les enfants, tous les enfants, se prêtent volontiers au jeu de l'imaginaire, dimension qu'ils partagent résolument avec les créateurs. Les difficultés transitoires liées à l'apprentissage peuvent très vite être surmontées par l'usage à la fois ludique et recueilli de la langue. Chez tous, sans exception, on peut recouvrer le moment de liberté perdue qui rouvre à toutes les compréhensions, à la simple intelligence.

De la brume à la plume

Pascale Hilhorst, responsable de projets, Education permanente, Lire et Écrire et des représentants des participants à l'action, Verviers, Belgique

Des adultes membres de l'association « L'illettrisme Osons en Parler » ont rencontré des jeunes du CEFA Sainte-Claire de Verviers pour faire connaissance, puis pour participer ensemble à un atelier d'écriture. Une rencontre qui s'est concrétisée par une action : l'enregistrement d'un CD rap et slam, « De la brume à la plume », conçu comme outil de sensibilisation pour ouvrir le débat sur l'impact de l'école dans la vie.

Pause

Le livre et la petite enfance : susciter la créativité

Marie Frapsauce, musicienne et formatrice à l'association Enfance et musique, Pantin

Lire un livre au tout-petit qui ne sait pas encore lire, lui proposer des histoires, c'est lui ouvrir une porte sur le monde, c'est aussi une source d'identifications et de projections possibles, une occasion d'enrichir son vocabulaire (langage du récit, poésie, humour), un accès privilégié à la représentation, une ouverture sur l'imaginaire. Au-delà du récit et du contenu symbolique, la voix de l'adulte qui lit invite le bébé et le tout jeune enfant à partager une découverte vocale, corporelle et sensorielle de l'objet livre.

16h15 Échanges avec les participants

Mercredi 28 septembre 2011

Séance plénière

Animation : **Delphine Quéreux-Sbai**, Directrice de la bibliothèque municipale de Reims

9h00 Entrer dans l'écrit, c'est entrer dans la vie

Jean Hurstel, Président, Banlieues d'Europe, Lyon

La culture, l'imagination, la créativité permettent de déverrouiller les portes fermées.

La Caravane des dix mots : proposer un espace d'expression et de créativité

Thierry Auzer, Président de l'association La Caravane des dix mots, Lyon
Elise Courouble, Directrice du volet Rhône-Alpes de La Caravane des dix mots, Lyon

À partir de dix mots partagés, comment utiliser la pratique artistique pour décomplexer le rapport à la langue française ? Comment l'artiste peut être le déclencheur de l'expression de soi et du dialogue avec l'autre ?

En allant, par exemple, « à la pêche aux sens des mots, au-delà de leur propre définition » la Caravane des dix mots propose une approche ludique et artistique de la langue française, en construisant des projets d'ateliers artistiques pluridisciplinaires pour des populations éloignées des ressources éducatives et culturelles.

Pause

11h30 Échanges avec les participants

12h00 Déjeuner (libre)

14h00 **Écriture et arts plastiques ?**

Karyne Wattiaux, conseillère pédagogique, Lire et Écrire, Belgique

Mariska Forrest, plasticienne et coordinatrice des ateliers de la banane, Belgique

« Boîte à merveille de Bruxelles », un atelier d'écriture et d'arts plastiques pour penser le territoire dans ces ateliers. Il s'agit de rencontrer et de se confronter, de produire et de choisir, de mettre en œuvre et d'analyser, de créer et d'apprendre avec d'autres. Les deux disciplines artistiques utilisées sont tout autant des territoires à explorer et à expérimenter que des moyens de rendre compte, de réfléchir, de questionner et de donner à voir.

Les « ateliers de la culture »

Alain Patroin, Chef du service du développement culturel, Direction de la culture et du patrimoine, Ville de Reims

Les « ateliers de la culture » reposent sur la rencontre avec des artistes autour d'un projet commun de création. Que s'y passe-t-il exactement ? Quels sont les effets produits sur les participants ?

16h00 Échanges avec les participants

16h30 Conclusion



Pendant le colloque

*« Écritures et calligraphies, véhicules des langues »
avec l'association Cultures 21, Metz, Lorraine*

Pour en savoir plus... Deux recherches récentes

Personnes en situation d'illettrisme vivant en zones rurales en Champagne-Ardenne et engagement en formation

Avec le concours de l'ACSÉ, du Conseil régional de Champagne-Ardenne et du Conseil général des Ardennes. Sous la direction d'Edris Abdel Sayed, Directeur pédagogique régional d'Initiales, Chercheur au Laboratoire Trigone, Université Lille1.

Cette étude présente les résultats d'une recherche portant sur le rapport à la formation en zones rurales des personnes vivant des situations d'illettrisme. Elle aborde les caractéristiques des sujets enquêtés dans le département des Ardennes et dans la commune de Bazancourt (Marne). Elle donne un éclairage concernant les freins et les leviers à l'engagement en formation.

L'impact du Festival de l'écrit auprès des personnes adultes en situation d'illettrisme

Avec le concours de la DRJSCS dans le cadre du Conseil du développement de la vie associative.

Cette étude expérimentale a voulu formaliser les apports du Festival de l'écrit en Champagne-Ardenne, en termes d'intégration sociale, culturelle et professionnelle, en donnant la parole aux participants. 25 participants issus de structures diverses (associations, organismes de formation, Maisons de quartier, Maisons d'arrêt) se sont exprimés sur cette expérience du Festival de l'écrit en termes d'impact sur leurs parcours de vie personnelle et/ou professionnelle.

Ces deux recherches sont disponibles à Initiales.

Le terme « Illettrisme » est né en 1977 au sein du mouvement ATD Quart-Monde. Il désigne la personne qui, malgré son parcours scolaire, ne maîtrise pas les savoirs de base (lire, écrire, calculer). L'apprentissage n'a pas été acquis ou il a été oublié par manque de pratique.

Le terme « Analphabétisme » désigne la personne qui n'a jamais eu l'occasion d'apprendre un code écrit dans aucune langue, quelle qu'elle soit.

Le terme « Français Langue Étrangère (FLE) » désigne la personne qui a été scolarisée dans une langue autre que le français et souhaite apprendre le français comme seconde langue.

Quelques références bibliographiques

- Agence Nationale de Lutte Contre l'Illettrisme (ANLCI)
www.anlci.gouv.fr.
- Haddad Hubert (2006), Le nouveau magasin d'écriture, Paris, Zulma.
- Actes du colloque A la rencontre des publics éloignés de la lecture (2003), ministère de la communauté française de Belgique, Banlieues d'Europe.
- Abdel Sayed Edris (Coord.), (2006), Art, culture et illettrisme, Chaumont, Initiales.
- Zali Anne (1993), L'aventure des écritures, Naissances, Paris, BNF.
- Hilhorst Pascale, sous la direction de Stercq Catherine, (2008), CD, De la brume à la plume, chronique d'une parole sans détour, Belgique, Lire et Ecrire.
- Les ateliers de la culture (2010), Ville de Reims.
- Entre les mots, collection les Ateliers de la Banane, ministère de la Culture, Lire et Écrire de Belgique.
- Alain Morenton, Geneviève Schneider, Marie Frapsauce (2010), Jeux de doigts pour partager l'imaginaire des enfants, Enfance et musique, Pantin.



Association d'Éducation Populaire et de Jeunesse
Organisme de Formation

Pôle régional des ressources culturelles pour la prévention de l'illettrisme
et la diversité culturelle

Illettrisme : le défi de la créativité



Pour trouver ou retrouver les chemins de l'écrit, un apprenant-stagiaire a besoin d'apprentissages formels et normés mais aussi d'avoir des ouvertures sur des horizons de poésie, d'imaginaire, d'inventivité, qui puissent lui offrir des fenêtres pour lire et comprendre la complexité du monde, en prenant un peu de recul et de distance vis-à-vis du quotidien.

Le terme « créativité » renvoie aux capacités d'invention et d'imagination de chacun, à la possibilité de penser l'inédit, d'écrire autrement un morceau de son histoire et de découvrir les multiples voies de l'expression humaine.

Quels sont les enjeux du développement de ces capacités dans le champ de la prévention et de la lutte contre l'illettrisme ? Comment l'éducation permet-elle d'affiner, de perfectionner et de diversifier cette faculté que l'on retrouve présente chez l'enfant ? Quel rôle la créativité joue-t-elle dans les domaines de la construction identitaire, de la relation aux autres et au monde ? Quelles sont les interactions possibles entre créativité et apprentissage de la langue ?

Ce colloque propose un regard croisé sur le lien entre les apports des pratiques de création littéraires et artistiques et les enjeux de la prévention et de la lutte contre l'illettrisme.

**Ce colloque est organisé
avec le soutien des partenaires suivants :**

Direction régionale des affaires culturelles
de Champagne-Ardenne
DRJSCS/L'ACSE
DIRECCTE/Fonds Social Européen (FSE)
Conseil régional de Champagne-Ardenne
Ville de Reims

initiales



Coordination : **Edris Abdel Sayed**
Initiales - Passage de la Cloche d'Or
16 D rue Georges Clemenceau - 52000 Chaumont
Tél. : 03 25 01 01 16 - Fax : 03 25 01 28 42
Courriel : initiales2@wanadoo.fr